

«LA FESTA DE L'ESTANDART [D'ARAGO]», UNA LITURGIA MUNICIPAL EUROPEA EN MALLORCA (SIGLOS XIII - XV)

por

GABRIEL LLOMPART

Las islas de Mallorca, Menorca e Ibiza tienen una fiesta municipal común que arranca de un mismo tronco medieval: la gratitud religiosa por la conquista de las islas Baleares a los musulmanes en el curso del siglo XIII.

La fiesta municipal, tal como al presente se celebra, ha de ser considerada desde el punto de vista del folklore urbano en plena decadencia formal desde el siglo pasado. Si bien es verdad que todavía se mantiene enhiesta a pesar de ser maltratada por las circunstancias sociológicas ambientales.

Ciudadela celebra el aniversario de su conquista el 15 de enero, festividad de San Antonio (1287). Ibiza el 8 de agosto, día de San Ciriaco (1235) y Mallorca el 31 de diciembre, conmemoración de los Santos Silvestre y Coloma (1229).

La celebración actual en Ciudadela tiene lugar mediante una misa solemne en la catedral después de la cual se forma una procesión integrada por el cabildo y el ayuntamiento en corporación, parte del cual —tres concejales— va a caballo, portando uno de ellos la bandera de Alfonso III. Dicha procesión sale por la puerta lateral del templo, llamada de la Luz, y siguiendo por las calles del Rosario, Dolores, Santísimo y Artrutx llega a la contramuralla, concretamente al sector llamado del Conquistador. Es decir se sale de la antigua villa. Antes se reentraba por el portal de Mahón en cuya puerta daba tres golpes con el asta de la bandera el concejal abanderado. Hoy los tres golpes simbólicos se dan en el suelo de la plaza de Alfonso III. Después de alcanzar su momento-punta la procesión regresa al templo principal por Alfonso III y Virgen del Carmen¹.

¹ Informes orales del canónigo de Ciudadela señor Josep Anglada.

En la ciudad de Ibiza la celebración posee otra configuración. Por la mañana del día ocho de agosto se organiza una procesión de la que forman parte el clero catedralicio y autoridades con el Ayuntamiento bajo mazas, seguidos de un pequeño número de fieles, y se encaminan a la capilla de San Ciriaco, lugar por el que se tiene tradicionalmente admitido que los cristianos entraron en la anteriormente villa mora. Una vez congregados todos en el mencionado lugar se entona el canto del Te Deum.

Después de dicho canto la procesión regresa a la catedral, donde se canta un solemne oficio con sermón de acción de gracias por la toma de la ciudad.

Luego, a la tarde, como la jornada se juzga media fiesta, la población sale a merendar al lugar denominado «Els Molins», donde la concurrencia es obsequiada por el Ayuntamiento el que cursa las invitaciones oficiales a la mencionada fiesta religiosa².

El sermón que servía de pauta a los predicadores de la fiesta de Menorca se conservaba a mediados del siglo XV y desde la isla fue mandado al cronista Pere Miquel Carbonell, quien lo publicó en sus famosas *Cròniques de Espanya* (Barcelona, 1547), ff. 84 v-86 v. Por lo demás, según el *Llibre Vermell* de Ciudadela, en 1575, con ocasión de querer mantener la fiesta de San Antonio se menciona diferentes veces la tradición de la «festa de l'Estandart», como se la llamaba a la sazón³.

Las referencias más antiguas de la fiesta de Ibiza vienen dadas de momento por Pons de Icart, archivero de la catedral de Tarragona en 1572. Son del siguiente tenor: «...lo dit Guillem de Montgriu la conquistà a VIII del mes de agost, día de Sant Ciriaco. En Eivissa se fa cada any la festa de la Conquista, fent-se solemne ofici i sermó, i en la processó ixen totes les banderes de les cofraries ab molta luminàra i música, tiren també tota la artilleria dels beluarts i moltes coets i tronadós. Tot per honrrar la festa del dia de la Conquista; i de les hores ensà, dita illa de Ivissa ès restada abjecta al rey de Aragó i en lo espiritual al archebisbe de Tarragona»⁴.

Mallorca posee más documentación acerca de la efemérides. El estudio básico es el informe realizado por el archivero y cronista

² Informes orales, con material bibliográfico, del canónigo señor Joan María Cardona, presidente del Instituto de Estudios Ibicencos.

³ JOSEP SALORD, *La festivitats de Sant Antoni abat en el «Llibre Vermell»* (Ciudadela, 1959).

⁴ JOSÉ SÁNCHEZ LEAL, *El archiepiscopologio de Luis Pons de Icart* (Tarragona, 1945), p. 95. Véase la continuación: «Nota que a vuit de agost 10 día de S. Ciriasi, que fonch disapte, no digueren la Missa de la Concepció per causa de la processó». Archivo histórico de la Pabordía de Ibiza, *Llibres de entreveniments*, M-5, f. 356. Corresponde al año 1687. Cortesía de mossén Marí Cardona.

de Palma Benito Pons i Fàbregues titulado *La bandera de la ciudad de Mallorca* (Palma, 1907). Hay que añadirle algunos documentos sueltos aparecidos posteriormente y mis dos artículos: *Cortejos luctuosos y patrióticos en la Mallorca medieval*⁵ y *Aspectos medievales de la «Festa del Estandart» (Mallorca)*⁶, material que quisiera resumir y completar por lo que hace a la Edad Media en estas páginas, dejando para otra ocasión el estudio de la evolución de la fiesta desde la Edad Media hasta la actualidad, para cuyos últimos siglos de momento no contamos más que con los datos adelantados por Pons y Fàbregues y por Juan Muntaner y Bujosa.

Es posible que el erudito Pere d'Alcántara Penya, en el siglo pasado, y es seguro que el archivero Pere A. Sanxo, en el presente, tenían elaborado un dossier sobre el sujeto⁷. Mis investigaciones con miras a localizar el segundo han sido hasta el presente infructuosas.

La fiesta en su estado presente en Palma de Mallorca comporta la ceremonia de la bajada de la bandera de Aragón por los miembros de la corporación municipal en la mañana del 31 de diciembre de cada año. El asta es hincada en el medio de la plaza de Cort, frontera al palacio municipal.

Seguidamente tiene lugar una misa solemne en la catedral con sermón sobre el tema específico de la reconquista de la ciudad.

Por último, tras los honores de ordenanza que le rinde una compañía de tropa, es retirada nuevamente la bandera real de Aragón.

La antigüedad de la fiesta no puede ser establecida con seguridad. El documento I de los que aportamos nos la muestra como un acontecimiento anual tradicional durante el reinado de Jaume III de Mallorca, en 1331. La dificultad mayor para abrirnos camino hacia adelante es la desaparición de los registros de clavariato del antiguo archivo de la universidad y ciudad de Mallorca. En efecto las cuentas subsiguientes en el tiempo datan del año en que fue derrotada la monarquía privativa y fueron exhumadas por Bartolomé Font Obrador⁸. En aquel año de 1348 enarboló a caballo el estandarte Esteva Desjovals, según se desprende de dicho volumen. Del

⁵ En «Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana» (= BSAL) 33 (1968-72), 314-331. En este art. lo abrevio por *Cortejos*.

⁶ En «Actas del III Congreso Nacional de Artes y Costumbres Populares» (Zaragoza, Institución Fernando el Católico), 207-222. En adelante lo cito: *Aspectos*. A título de redondeo, advierto que en la «Gran Enciclopedia Catalana» 5 (1973), 499-500 hay una entrada sobre *Conquista, Festa de la* (G. Llompart).

⁷ Lo primero me lo sugiere el buen amigo Prof. Dr. Román Pinya; lo segundo lo afirma taxativamente él mismo, en *Despeses curioses (1350)*. BSAL 23 (1931), p. 112.

⁸ B. FONT OBRADOR, *Mallorca en 1349*, BSAL 22 (1964), 246-260, especialmente pp. 245-246.

siglo XIV sólo se ha conservado otro tomo de esta serie cuyos párrafos tocante a nuestra fiesta corresponden a nuestro documento II. Por él consta que en 1374 el portador del estandarte era Joan des Portell.

A pesar de que la tradición tenga unos huecos tamaños, en la documentación seriada del erario municipal poseemos otras piezas tanto de cartas reales como de recibos menores, guardados en protocolos notariales, por los cuales advertimos la fuerza que poseía a la sazón la única fiesta no estrictamente religiosa de carácter municipal. Piénsese que el Corpus Christi del siglo XIV suele tener un aire de «combinado» entre la iglesia local y el municipio. Pues bien en el primer manual de clavariato municipal conservado, el de 1332, no trae la menor partida de gastos por el Corpus Christi. Lo cual nos hace concluir que aún no había sido introducido en la diócesis de Mallorca.

¿De cuándo datará la fiesta tan afirmada en tiempo de Jaume III? Con seguridad no fue comenzada en tiempo de su antecesor Sancho. Porque el historiador dominicano Pere Marsili, que en su Crónica, ya alude a dicha fiesta entregó el primer ejemplar de la misma a dicho rey en el año 1313⁹. Es fuerza imaginar que viene de mucho antes. También la menciona, la alaba y manifiesta interés para que se introduzca una celebración pareja en Valencia el historiador Ramón Muntaner, el cual sabemos que era ciudadano de Mallorca en el año de 1287 —él había nacido en 1265. Esta fiesta de la conquista de la ciudad efectivamente se implantó en Valencia, conforme se sugiriera, pero sólo en 1338¹⁰.

Todo apunta, por tanto, hacia una celebración en el mismo siglo XIII. Y hemos de decir que así como antes advertimos que desde Menorca se había mandado que una copia del texto que servía de muestra a los predicadores en el siglo XV para documentar la Crónica de Carbonell, ahora es preciso subrayar que el texto tocante a la conquista de Mallorca de la Crónica de Marsili se conservaba un tiempo en el convento de predicadores de Palma y es hoy el código 30 del Archivo del Reino de Mallorca, el cual lleva anotados los nombres de muchos predicadores seculares y regulares que lo utilizaron en el decurso del siglo XVI¹¹.

En otras palabras, la fiesta está enmarcada dentro de una celebración colectiva en la cual hay un predicador que hace una evocación del acontecimiento histórico. El retorno a los orígenes tiene

⁹ J. M. QUADRADO, *La conquista de Mallorca* (Palma, 1850), pp. 6-7.

¹⁰ Véase lo que digo en *Aspectos*, p. 209.

¹¹ Cfr. *Cortejos*, pp. 327-328: doc. IIId.

pues no solamente carácter de celebración sacra; hay más, además de la procesión del clero, la concurrencia de los fieles que es exhortada mediante una exposición del hecho.

En efecto, si analizamos los datos que poseemos para rehacer la morfología de la fiesta del Estandart nos encontramos con que este elemento o bandera real está en el centro de la fiesta pero está trenzada en un ritual de carácter litúrgico.

En el año 1358 un documento del rey Pere IV de Aragón nos permite hacernos cargo de la evolución reciente de la fiesta. Esta constaba por un lado de una procesión general del clero regular y secular de la ciudad, por otro de una comitiva de jinetes e infantes uno de los cuales hace de abanderado del pendón real (*vexillum regium*)¹². Entrambos grupos confluyen extramuros de la ciudad en el punto de la muralla que, por tradición, fue aquel en que los cristianos forzaron la resistencia musulmana. Allí tiene lugar el sermón antes citado que confiere sentido al ceremonial anual y le da consistencia psicológica.

Si se nos pregunta cuál fue el elemento primigenio de esta ceremonial no sabemos qué decir. Sobre todo si se nos apremia para discernir la ceremonia religiosa de la civil de la bandera. Quede claro de todos modos el que estamos ante un rito muy antiguo, que hemos visto solamente aludido en un ritual de la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén. La comunidad cristiana de las Cruzadas celebraba el aniversario de la toma de la ciudad a los musulmanes de 15 de julio haciéndose entonces una procesión hasta el lugar de la muralla por el que habían entrado los primeros combatientes y teniéndose un sermón sobre el acontecimiento precisamente en aquel mismo lugar¹³. Las coincidencias son demasiado grandes para llamarnos a maravilla y explicárnoslo por una casualidad. La conquista de Mallorca fue proclamada como una cruzada en la cancellería pontificia a juzgar por sus bulas en pleno siglo XIII; no nos extrañe el que ahora nos las hallamos en el mismo siglo con una aplicación de rituales de cruzados que resultan paralelos a las indulgencias concedidas a los guerreros cristianos¹⁴.

¹² E. K. AGUILÓ, *Que los cavalls armats acompanyen lo qui aporta lo standart lo die de Sant Silvestra hi Sancta Coloma*, BSAL 2 (1886), núm. 25, pp. 2-3.

¹³ RÉGINE PÉRONOUD, *Les hommes de la Croisade* (París, Tallandier, 1977), p. 101.

¹⁴ Tiene toda la razón ALVARO SANTAMARÍA, *Determinantes de la conquista de Baleares (1929-1232)*, «Mayurqa» 8 (1972), 65-133. La miopía de sus críticos queda patente ante este descubrimiento. También yo había insistido en este extremo desde otro ángulo, mis dos sermones de la Conquista en la catedral de Mallorca, el de 1965 [«Lluc» 46 (1966), 5-14], que Santamaría desconoce, y el de 1976 («Boletín de Información Municipal», Palma de Mallorca, 1977, s.p.) que le es posterior.

Si no acertamos a ver claro el momento en que entra el ritual de la bandera —sobre el que volveremos tan luego— sí que parece precisarse el momento en que el ayuntamiento interviene más y más en la ceremonia, trocándolo en una liturgia no sólo religiosa sino también municipal. El documento mencionado de 1358 nos advierte que la bandera real era llevada en la ceremonia por un ciudadano honorable, el último, cierto Simó Guillem al cual había sido dado incluso una especie de privilegio vitalicio, pero que, tras hacerlo en 1357, se había negado a continuar adelante y entonces los jurados de la ciudad y reino de Mallorca habían decidido por su cuenta que fuera uno de los jurados el que en adelante lo portara.

Es el propio rey de Aragón el que determina entonces para enmarcar debidamente la solemnidad que los nobles que en el repartimiento de la isla se comprometieron a poner al servicio de la defensa un jinete armado a cambio de la recepción de tierras tengan cada año la obligación de presentar dicho jinete (*cavall armat*) en la comitiva del día de la conquista. Es una fórmula genial y gentil de rubricar una revista militar, necesaria en medio del peligro mediterráneo en el que toda vigilancia es poca, con el bordado diplomático y exultante de una fiesta popular.

Si prestamos atención a la comitiva descubriremos otra curiosa asociación de lo útil con lo placentero (*miscuit utile dulci*) parecida al pelotón de caballería con el acompañamiento de a pie. Es verdad que la carta real de 1358 habla de cierto acompañamiento de a pie sin especificar cuál. Se había especificado anteriormente. Estaba municipalizado también. En el sentido de que los gremios en armas concurrían integrando una guardia de honor a pie. Cada año uno de ellos, salvo casos excepcionales, como el del año del hambre de 1374 (doc. 2). Cuando comenzó esta rotación de los gremios lo desconocemos, pero a partir de 1349 es un hecho aceptado. He aquí un elenco de participaciones que nos exime de extendernos:

- 1349 *pallissers*¹⁵
- 1387 *ferrers i argenters*¹⁶
- 1407 *teixidors*¹⁷
- 1409 *sabaters*¹⁸
- 1416 *sastres*¹⁹

¹⁵ B. FONT OBRADOR, *Mallorca en 1349*, cit., p. 246.

¹⁶ Cfr. nuestro doc. 3.

¹⁷ LLOMPART, *Aspectos*, doc. 3, p. 215.

¹⁸ *Ibid.*, doc. 4, p. 215.

¹⁹ JOSÉ MIR, *Els sastres de la part forana a la festa del Estandart (1416)*, BSAL 7 (1897-1899), p. 333.

«La festa de l'estandart [d'Arago]»

1425 *sastres*²⁰

1428 *pelaires*²¹

¿Cómo se nos certifica de la presencia de un determinado gremio en el año de la fiesta en cuestión?... Puede ser por un pregón, puede ser por una orden del governatorato real pero —y ésta es la fuente más curiosa— puede ser también que se registre la compra de una copa de plata que sirva de premio (*joia*, se ha llamado y llama todavía hoy en el habla insular a un trofeo deportivo) en el concurso anual de tiro de ballesta cuya administración honorífica lleva el gremio que ha formado aquel año en la procesión del Estandart. Es decir que la participación del gremio militarizado en la fiesta tiene una segunda vertiente que es la de promover indirectamente el ejercicio y práctica de tiro de ballesta que se realiza en la ciudad y en las villas en lugares especialmente acotados²². En 1350, en las cuentas de la ciudad, primeras en que hallamos esta partida: «una joya per tirar de ballesta» también figura otra «per desfer lo portal del val on tiren de ballesta»²³. Es casi seguro que se trata de nuestro trofeo. Pere IV en 1381 lo menciona como cosa normal y autorizada para crear otro premio parecido por las fiestas de Pascua Florida.

La importancia que se le atribuía era grande. En 1410 se trataba de pagar a los responsables del gremio de zapateros (*sobreposats del offici de sabaters*) *I anap de argent e una ballesta, per ço que lo joch de la balesta qui es quaxi membra de la ciutat e regne de Mallorques no perscha*²⁴. Mas no se podía encarecer. El tino en el tiro era vital para la apropiada defensa insular en la frontera de la morisma, movediza e inquietante sobre el inseguro horizonte azul del mar.

Normalmente en la convocatoria de participación del gremio se advierte que se presente vestido y arreado en la forma que lo pide la festividad del día. Es seguro que el gremio llevaba su pendón propio o pendones, que no queda bien claro. La documentación menciona a los dos abanderados del gremio. ¿Serían dos: principal y sustituto o bien dos los pendones?... La pregunta no es de respuesta obvia por cuanto a mitad del siglo XIV existían dos pendones del gremio de plateros. El uno sabemos que se izaba en la fiesta de San Eloy —y probablemente en las demás fiestas oficiales—

²⁰ Cfr. nuestro doc. 4.

²¹ Cfr. nuestro doc. 5.

²² Este extremo ha salido a luz en LLOMPART, *Aspectos*, p. 212, con sus citas.

²³ Cfr. nota 7, de P. A. SANXO.

²⁴ LLOMPART, *Aspectos*, p. 215.

en la «argenteria de dalt» (barrio de Santa Eulalia) y el otro en la «argenteria de baix» (parròquia de San Nicolás)²⁵.

La coherencia del tema nos pide ahora que aclaremos cuál era la bandera objeto del homenaje anual. Las únicas referencias son las de la documentación escrita. Se comprende que no se ha conservado ninguna pieza de aquella lejana época.

Si se nos permite un juego de palabras diremos que el nombre oficial y popular de *fiesta de l'Estandart* está estandarizado desde el principio. A él se aproximan las referencias mediante la fórmula de *lo jorn de la professon davan l'estandart* (1331)²⁶, *lo jorn de la profesó portà l'estandart N'Esteve de Jovals* (1349)²⁷, *que los cavalls armats acompanyen lo qui aporta lo standardt lo die de Sant Silvestre hi sancta Coloma* (1358)²⁸. Así las cosas, de estas alusiones a la bandera real con el simple nombre de *estandart* cuando en el interior del documento latino ya se dice *vexillum regium* (1358) se viene a hablar en el libro de sacristía de la Seo de Mallorca por el escriba en 1404 de *lo día del estandart*²⁹ y por el gobernador de la isla en 1407 de *la festa del astandart* (Doc. 6). Se advierte pues una inclinación de la fiesta denominada inicialmente con términos más bien religiosos, como la alusión a los santos del día, el hecho de que tenía lugar la procesión —que lo sería por excelencia, porque en un principio no existiendo la del Corpus Christi no quedaban más que las de las rogativas y las que la piedad moviera en el campo del santoral— hacia el lado civil, representativo y alegre. Bien entedido que nuestras fuentes son oficiales o semificiales y que el habla coloquial tuvo que irrumpir anteriormente contra estas designaciones demasiado vagas para la imaginación popular. Lo único que nos falta es —¡Ay Dios!— poseer más literatura coloquial medieval.

L'estandart era la bandera real en tiempo de la monarquía primitiva y en tiempo de la monarquía aragonesa. Y ésta constaba, lo mismo que el escudo, de las barras o palos bermejos sobre campo de gules. Solamente existe una excepción constatada a esta práctica general. Se trata del sello real del último testamento del rey Jaime III de Mallorca, rogado poco antes de su deceso en la batalla de Lluçmajor. En dicho sello existe una diagonal que parte el bla-

²⁵ G. LLOMPART, *La pintura medieval mallorquina 2* (Palma, 1977), pp. 46, 72 (nota 22; en la que se puede agregar lo que aquí añadido de los dos pendones del gremio de plateros, en base a sus Ordenaciones de 1355).

²⁶ Cfr. doc. 1.

²⁷ Cfr. nota 15.

²⁸ Cfr. nota 12.

²⁹ E. K. AGUILÓ, *Que los cavalls armats...* BSAL 2 (1886), núm. 25, p. 2, nota 1.

són cuatribarrado. En todos los demás blasones que poseemos, en especial en la miniatura, siempre usa las armas heráldicas de la familia aragonesa. E incluso en alguna cuenta de bandera del decenio de los 1340 que pagó la procuradoría real de Mallorca se habla únicamente de telas de dos colores: amarillo y rojo³⁰.

Por lo que atañe a los tiempos de la nueva dominación aragonesa con Pere IV no es preciso subrayar que evidentemente la bandera a la que aluden los documentos está específicamente denominada «real». *Vexillum regium* (1358)³¹, *vexillum et signum armorum nostrorum* (1381)³² dice el rey mismo; *lo estandart reyal* (1387)³³, *lo panó o standart reyal* (1407)³⁴ *lo beneventurat i vensador senyal de Aragó*, *appellat lo standart* (1425)³⁵, *lo beneventurat e vensador senyal d'Aragó*, *appellat vulgarment lo standart* (1428)³⁶ lo llaman en las escribanías municipales o en las de la procuraduría real del castillo de la Almudaina de Mallorca.

Es en un documento del propio Pere IV que advertimos por vez primera como iba vestido el jinete portaestandarte. Es una descripción de la fiesta expresada en latín cancilleresco. El protagonista es «un jinete que enharbola la bandera de alta dignidad y la señal de nuestras armas y que la lleva honoríficamente, portando tanto encima de sí como en los arreos del caballo las honrosas armas regias»³⁷. La casualidad dispone que no contemos con cuentas explícitas y pormenorizadas de los detalles del festejo hasta mediados del siglo XV. Entonces vemos como había distintos caballos y caballeros que llevaban paramentos y mantas o gualdrapas adornados (evidentemente cuatribarrados) y que probablemente existía una silla de montar distinguida para el jurado más joven, encargado de constituirse en abanderado real. Este llevaba armadura completa, al menos en 1444, según se desprende del libro de gastos menores del ayuntamiento. Calzaba guantes, elemento de carácter extraordinariamente suntuario en el siglo XV³⁸.

³⁰ JUAN VICH, JUAN MUNTANER, *Documenta regni Maioricarum* (Palma, 1945), doc. 209 (del 7-7-1345): bandera real de telas encarnada y amarilla. No puedo fulcrar el texto con más notas; me remito al informe oficial sobre la bandera del reino de Mallorca solicitado por el *Consell General interinsular* de Baleares, titulado: *Recull de dades sobre la bandera de les Illes Balears* (Palma, 1980), 47 pp. il.

³¹ Cfr. nota 12.

³² LLOMPART, *Aspectos*, p. 220.

³³ Nuestro doc. 3.

³⁴ LLOMPART, *Aspectos*, doc. 3, p. 215.

³⁵ Nuestro doc. 4.

³⁶ Nuestro doc. 5.

³⁷ LLOMPART, *Aspectos*, doc. 11, pp. 220-222.

³⁸ Cfr. nuestros docs. 7-10; añadida la nota 17 de *Aspectos*, que data de 1388.

El rey Martín el Humano accedió a la petición de que el abanderado real llevara en la ceremonia una cimera especial que se estaba por entonces creyendo que la había encasquetado parecida Jaume I. Es la cimera con el murciélago que vemos en la pintura coetánea central del retablo de Marsal de Sax dedicado a San Jorge en el Museo Victoria and Albert de Londres y que representa a Jaime I en la batalla del Puig³⁹. La maqueta de cartón, original o copia, existió hasta el siglo pasado en el almacén del Ayuntamiento de Palma en que por orden de Madrid fue enviada a la Armería Real donde hoy se custodia.

De hecho este tipo de cimera no entró en uso en la península ibérica hasta mediados del siglo XIV cuando las compañías de mercenarios extranjeros intervinieron en los conflictos internos castellanos. Pero de aquella moda momentánea se siguió una perspectiva secular de nuestra fiesta. Si hemos de reconstruir la figura del abanderado del estandart antes que a la famosa tabla de Pere Nisart con su predela que reproduce la entrada cristiana en Medina Mayurqa por la Puerta de Santa Margarita o Puerta Pintada⁴¹ habría que pensar en la escena del combate del Puig, de la escuela valenciana antecitada.

Incluso el libro de cuentas nos muestra un pormenor muy curioso y es el que el abanderado iba seguido a poca distancia de un ayudante por si necesitaba ayuda especial, dado que vestido de armadura completa se podía valer poco por sí mismo. En 1442 la labor se retribuyó y era un zapatero el ayudante de marras⁴². Es un tipo que se ha conservado en el folklore insular en las llamadas «águilas» de Pollensa, entremés típico del Corpus Christi, formado por dos muchachas ataviadas de una manera original en forma de águila con lo cual pueden valerse poco de sí mismas, por lo cual llevan cada una dos *acompanyadores*, una soltera y una casada⁴³. El apelativo de *standarter*, que en la cuenta y párrafo mencionado se utiliza, se conserva vivo aún en el folklore de la misma villa de Pollensa y pienso que en ningún otro lugar de la isla. Es el caso del *standarter* de la fiesta de San Sebastián que sostiene y agita su enorme bandera, por voto, en el decurso del ofertorio de la misa solenne del santo abogado contra la peste.

³⁹ B. PONS FÁBREGUES, *La bandera*, cit. p.

⁴⁰ JOSÉ GUDIOL, *Ars Hispaniae* 9 (Madrid, 1955), figs. 109-110.

⁴¹ G. LLOMPART, *Historia de la pintura medieval mallorquina*, cit. vol. 2, pp. 56-57. Véase en el vol. 3, la descripción del retablo núm. 122.

⁴² Cfr. nuestro doc. 8.

⁴³ G. LLOMPART, *Las águilas del Corpus de Pollensa y la interpretación del águila procesional del Levante español* «Revista de Dialectología y Tradiciones Populares» (= RDTP) 23 (1967), p. 84.

Cuánta gente integraría el cortejo militar es difícil de decir. El pelotón o escuadrón de caballería debía reunir los *cavalls armats* de toda la isla. Cuando viene a Mallorca Juan I de Aragón el lugarteniente real pide a las villas un total de 200 jinetes⁴⁴. No sé cuántos podía juntar de la capital.

Entre estos caballeros había cuatro, que formaban una pequeña guardia de honor al abanderado, con las gualdrapas de los caballos propiedad del ayuntamiento y especialmente decorados con las armas de Aragón (1388). Acaso de estos cuatro acompañantes dos fueran jurados y dos ciudadanos, como acaeció en la comitiva de de la visita del rey Martín I en 1405⁴⁵.

Por lo que hace a la gente de pie, los gremios que sabemos fueron una u otra vez convocados eran numerosos. Nótese que cuando se convoca a los herreros se les junta con los plateros, porque todos estaban bajo el patronato de San Eloy. Y en el año del hambre de 1374 se pidió a cada gremio la presencia de 10 sujetos por no saber cómo respondería en circunstancias extremas un gremio solo⁴⁶. Andamos por un par de centenares de infantes probablemente, a ojo de buen cubero.

De lo que no es preciso hacer cábalas porque cantan claro los documentos es de las músicas que alegraban la comitiva. En cambio nada sabemos de la iluminación que debió jugar su papel porque la cita la orden de Pere IV de 1381⁴⁷. Y es que desconocemos cómo se gastaban dos partidas importantes de los gastos de la fiesta, es a saber la cantidad que recibía el abanderado principal—50 libras en 1381— y la que percibían asimismo los dos pendoneiros del gremio—15 libras en la misma fecha⁴⁸. Si la cabalgata se ordenaba en el crepúsculo matutino, cuando comenzaban a sonar las campanas de la catedral para la misa del alba tras la cual se iniciaba la procesión general es obvio que debían necesitarse antorchas. Pero cuanto ahí digamos son suposiciones. Las únicas luminarias que constan en cuentas son las que a mitad del siglo XV (1444) se hacían para esparcir por el itinerario las ramas de carrizo y mirto típicas del ambiente festivo en toda la Mallorca medieval sa-

⁴⁴ LLOMPART, *Cortejos*, pp. 319-320.

⁴⁵ LLOMPART, *Aspectos*, p. 211.

⁴⁶ Cfr. doc. 2.

⁴⁷ LLOMPART, *Aspectos*, p. 220.

⁴⁸ LLOMPART, *Aspectos*, doc. 10, p. 219. Redactada ya la nota aparece una partida que apunta ligeramente la dirección en que se gastaban los donativos de la fiesta: «Dominica in Circumisione Domini conventus nil expendit in prandio nec in cena, quia, dominus Sureda qui portà l'estandart, dedit amore Dei unum arietem». Partida del libro de gasto del convento de dominicos de Palma (1413). ADM, MSL, 175, f. 92.

era y profana. Esto se hacía en plena noche para tener todo bien dispuesto al clarear el día⁴⁹.

La música de 1331 en la procesión estaba integrada por una quinena de músicos entre los cuales figuraban quienes tocaban o pulsaban los siguientes instrumentos: *trompa, tabal, anafil, dulsaina, tambor y flauta*, bien entendido que quien tocaba tambor al mismo tiempo sonaba la flauta como hace todavía hoy en la isla uno de dos *xeremiers* en la payesía⁵⁰.

Cien años después, entre los años 1441 y 1444⁵¹, en la medida en que puede precisarse el número de músicos, hay que decir que éstos llegaron al número de 40 y 30 largos. Los más numerosos eran los que sonaban *trompes*, seguían los que manejaban *caramelles*, también son numerosos los *tambors*; menos, los ministriles, trompas largas, trompetas, *tabals* y la *cornamusa*. Esta última sólo es citada en singular una vez.

Hay que destacar que las trompetas suenan inmediatamente antes del *standard*. También en la pintura de los bajos del retablo de Pere Nisard, las trompetas van al lado del estandarte real.

Elemento a destacar en el ambiente del Estandard es el factor limpieza. La ciudad medieval es dura y violenta. Los bandos y multas sobre armas prohibidas y luces obligatorias nocturnas llegan a cansar. Las riñas son frecuentes. Los bandos también. En el orden material pasa lo mismo. La ciudad medieval es sucia. Por esto lo primero que hace el Ayuntamiento o la Lugartenencia general al acercarse una fiesta importante es limpiar (*escurar*, como se decía). Se limpiaba la plaza *de la cort* o del Ayuntamiento y las inmediaciones de la puerta de San Antonio en donde estaba situado el *peiró*, seguramente con una cruz, lugar en que se solía predicar el sermón sobre la toma y cristianización de la ciudad. Se hacían los arreglos de albañilería pertinentes y se procuraba limpiar de cadáveres las horcas cercanas. También la Puerta Pintada era objeto de una somera atención.

Y luego se adornaba con material vegetal el suelo. El verbo utilizado en mallorquín es *enjuncar*, pero de hecho lo que se esparce no son juncos en sentido estricto, sino carrizo y mirto (*carrix, murta*). El buen olor del mirto reciente todavía es dado percibirlo en alguna fiesta local de carácter religioso dirigida por clero tradicional y delicado. Se esparce en derredor de la entrada del templo. En el caso de nuestra fiesta se esparcía en grandes cantidades. Has-

⁴⁹ Cfr. nuestro doc. 9.

⁵⁰ Cfr. nuestro doc. 1.

⁵¹ Cfr. nuestros docs. 7-10.

ta una docena de hombres podía ocuparse durante la noche a la luz de candelas de este menester.

Luego la fachada del Ayuntamiento se exornaba con cortinas. Es el sistema típico medieval de decorar en las fiestas los muros siempre desnudos. Hoy en día existe la costumbre de disponer en el centro de los damascos de la fachada del Ayuntamiento un cuadro del Rey *Jaume I el Conquistador*. Este cuadro tiene resonancias góticas aunque sea posterior⁵². No lo hemos encontrado mencionado en la Edad Media. Comparece en la segunda mitad del siglo XVI y no precisamente en la fiesta del Estandart. Pero hacia él ha acabado por canalizarse y dar lugar al bromazo que se echa a los niños de la ciudad, animándoles a ir a ver en la fachada del Ayuntamiento a un personaje que tiene tantas narices como días tiene el año... Naturalmente sólo tiene la suya propia y natural porque la fiesta del Estandart recae en el 31 de diciembre, cuando el año que muere consta ya sólo de un día.

Un extremo prácticamente nuevo en el decurso de la fiesta nos lo ha deparado la documentación de carácter crematístico que en estos últimos años ha venido a luz. En efecto la Consueta de la catedral que describe punto por punto el ceremonial religioso anunciaba como momento crucial del mismo el canto del *Te Deum*. Este era entonado por la procesión detenida frente a la ciudad, ante la Puerta de Santa Margarita (conocida también por el nombre de *Porta Pintada*, por las características que tenía, o *del Esvahidor*, esto es de la matanza, porque aquí tuvo lugar la entrada de los cristianos con su consiguiente enfrentamiento sangriento). «Cuando *l'estandard* de nuestro señor el rey sea levantado sobre las murallas de la puerta de la ciudad... comience el obispo u oficiante con el canto: *Te Deum laudamus*»⁵³...

Ahora queda claro a través de los recibos de pago que existía un ritmo especial, que si no interpretamos mal no consistía solamente en que la bandera real era izada por encima de la Puerta Pintada, porque no toleraba los portales de entrada, sino que también debía ser sacada extramuros por el Portal de Sant Antoni,

⁵² Véase JUAN MUNTANER BUJOSA, *Bosquejos de la ciudad de Palma* (Palma, 1968), 123 ss.: Unos recuerdos de la conquista de Mallorca. Advértase que en este librito tan denso es donde se habla con seriedad de los músicos de la ciudad a partir del siglo XVI.

⁵³ La mencionada Consueta está en su totalidad inédita. Pero el texto de nuestro ceremonial ha sido publicado tres veces. Primeramente por JOSÉ VILLANUEVA, *Viaje literario a las iglesias de España*, 21 (Madrid, 1851), pp. 253-256; de allí lo tomó B. PONS I FÁBREGUES, *La bandera*, pp. 83-88; por mi parte lo repetí en *Cortejos*, pp. 323-326, pero no según la transcripción de Villanueva sino según la todavía inédita —¿hasta cuándo?...— de mi buen amigo el doctor Lorenzo Pérez.

con un ritual parecido porque no debía tolerar tampoco el pasar al salir por el antro del portal⁵⁴.

Si ello fuera así resulta que nuestro ceremonial coincidiría con detalles del país valenciano que no han sido suficientemente estudiados y bien descritos pero que coinciden en que la bandera es bajada y subida por balcones de las casas consistoriales y no tolera el ser transportada por el interior de la puerta principal del mencionado edificio. Sería muy interesante que algún investigador del país valenciano recogiera pistas de la tradición viva aún existente y nos mostrara con exactitud dónde, cuándo y cómo tiene lugar un ceremonial parejo en las fiestas de la bandera de sus ciudades y villas. Fiestas de la bandera que normalmente son lo mismo que aniversarios de la reconquista como es el caso de Mallorca.

Cuanto decimos tiene que estar a su vez en cierta relación con el llevar la bandera plegada o enhiesta y costumbres bélicas correspondientes en la tradición militar de la Corona de Aragón.

Ciertamente no nos consta la fecha del núcleo inicial del ceremonial de que tratamos tal cual aparece hoy en la *Consueta*. La *Consueta* parece reflejar, cuando alude a si el rey está presente, a los tiempos de la monarquía privativa. La ceremonia del izado de la bandera por encima de las torres, primero al salir el cortejo extramuros, por la Puerta de San Antoni y luego tras seguir la muralla bordeándola al entrarla de nuevo por la Porta Pintada bien podría ajustarse al módulo primigenio. Hecho cierto es que ni en 1331 ni en 1348 aparecen cantidades pagadas por el Ayuntamiento para la realización de la ceremonia. En cambio casualmente aparecen en 1376, 1388, 1410, 1441 y 1443. Del análisis separado y conjunto de los recibos y pagos correspondientes se deduce que un grupo de marineros era convocado para montar jarcias en las dos torres, cuerdas de que se servían luego en el decurso del acto para subir y bajar en un ejercicio de bizarría profesional, trepando por encima de torres y almenas con la bandera, a la cual evitaban el pasar y repasar por debajo del vano de las puertas y alcanzaban a hacerla remontar ni rendida, ni inclinada seguramente, ni tampoco oscurecida, hasta que volvía a manos del jinete abanderado, protagonista de la jornada⁵⁵.

⁵⁴ Sobre estos extremos ver sobre todo *Cortejos*, pp. 315-319 y *Aspectos*, pp. 210-211. Pero reconozco que es imprescindible que algún folklorista histórico enhebre el hilo de las tradiciones valencianas porque si no se hace así, y pronto, no se podrá desmadejar bien el sentido y polimorfismo de estas costumbres bélicas y festeras medievales.

⁵⁵ Todos los documentos citados aparecen en mis dos estudios anteriores y en el presente. Me eximo pues de citas más numerosas y explicitadas.

«La festa de l'estandart [d'Arago]»

Es un ceremonial de honor y de conquista el que aquí vemos cumplido y que se puede comparar con la descripción de la Crónica de Pere IV cuando llega a Mallorca en 1343 y destaca al abandonado tan pronto como se rinde la plaza para que sin pérdida de tiempo entre en la ciudad, se llegue a la Almudaina e ize la bandera real de Aragón en la torre más alta del alcázar mallorquín⁵⁶.

Hemos hablado de comparación. Podemos todavía acercarnos más y referirnos a la misma celebración del hecho. Es evidente para quien nos haya seguido hasta aquí —como hemos demostrado en otro lugar— que el famoso retablo de San Jorge de Pere Nisard de fines del siglo XV del Museo Diocesano de Mallorca en su predela recoge el momento en que por un lado entra el rey y ejército, con la bandera, en la ciudad por la *Porta Pintada*, al tiempo que el peón de Barcelona clava según la Crónica de Jaume I decía, el primero, la bandera sobre el castillete de la misma puerta. ¿En quién pensaban los contempladores medievales del retablo: en el peón de la historia del 1229 o en el marinero que veían anualmente piruetear en la fiesta aniversario del Estandart? No vale la pena darnos una contestación en uno u otro sentido⁵⁷. Los dos casos quedan integrados porque cuando una fiesta está lograda, la fiesta resulta ser la renovación del principio y la integración del presente en la gracia y gratitud del comienzo. El acontecimiento que se representa pervive y prosigue su andadura por los pasos y andaduras de la misma actualidad.

Debemos ahora dar razón después de habernos referido a la comitiva y cabalgata de la bandera y de la exaltación de ésta como punto culminante del recorrido ciudadano de la marcha de la procesión que viene a ser a un tiempo el elemento espectador y el coro de fondo de toda la representación hasta el momento descrita. Esta procesión es la que actúa así mismo de traspunte para indicar los tiempos y modos de actuación del protagonismo de la bandera.

Hemos visto por unos momentos, a lo largo de nuestra exposición, como la procesión, salida después de la misa del alba de la catedral, integrando los dos cleros, llegaban a la *Porta de Sant Antoni* por la que salía al campo para continuar siguiendo la muralla exterior hasta entrar de nuevo en el recinto fortificado por la *Porta de Santa Margarita o Pintada*.

Los libros de cuentas municipales insisten en el transporte de una serie de muebles hasta el *padró* frontero a la *Porta de Sant*

⁵⁶ PERE EL CERIMONIÓS, *Crónica*, ed. F. SOLDEVILA, *Les quatre grans Cròniques* (Barcelona, 1971), pp. 1052-1053.

⁵⁷ G. LLOMPART, *La pintura medieval mallorquina*, cit., 2, pp. 56-57.

Antoni para mayor comodidad de cuantos participaban en la ceremonia. En el libro de clavariato de 1348 se habla del transporte de tablones (*cairats*) para improvisar asientos para escuchar el sermón sobre la toma de la ciudad que tenía lugar allí mismo al aire libre, en el descanso de la explanada antecedente al portal. Las autoridades se sentaban en los bancos del Ayuntamiento, que de la capilla de Sant Andreu se llevaban a hombros de faquines hasta la explanada de Sant Antoni. Pensemos que la nobleza del asiento confiere autoridad a quien lo usa. Por la misma razón se transporta el púlpito que utilizará el predicador (*la predicadora*). Se trata de un sermón de más empaque que los que tenían lugar en tiempos de la monarquía privativa a veces en ocasión de rogativas y que se improvisaban sobre un barril, o sobre un tablado sostenido por un barril. Francesco Eiximenis en sus obras recuerda algún extravagante suceso acaecido en el que el predicador de unas rogativas en el muelle al huirse el suelo bajo sus pies quedó tragado por el mismísimo barril ante la sorpresa y luego la hilaridad general...

Es evidente que el pueblo se arremolinaba como podía para escuchar la predicación, razón por la que debían estar sobre aviso los custodios o guardias (*cap de guaitas*) a fin de proteger los derechos personales y de representación de las autoridades. Las propinas que recibían nos indican este objeto.

La procesión había salido de la catedral formada del siguiente modo: en cabeza las banderolas de todas las iglesias de la ciudad (*vexilles*) y siguiéndolas las cruces procesionales con los religiosos —primero los frailes, los escolares (entiéndase seminaristas), los sacerdotes de las parroquias —que en este día dejaban solamente uno de guardia —y los beneficiados de la catedral, después los graduados o académicos y por último los canónigos. Presidían el abad cisterciense del monasterio de Santa María la Real y el obispo de Mallorca.

La procesión incedía cantando mientras portaba en el centro como era costumbre en la Edad Media importantes objetos de culto. El primero era el leccionario con cubiertas de plata, después dos imágenes de plata de la Virgen María, por último la reliquia de la Verónica. No nos consta con exactitud todavía cuando se fueron incorporando estos preciosos relicarios al tesoro catedralicio. Todos vienen citados en el texto de la Consuelta a la altura de principios del siglo XVI.

Del orden del canto respondían doce presbíteros con capas púrpuras que iban agrupados en principio, para después distribuirse a lo largo del cortejo, dirigiendo el buen orden y, como diimos, el

buen canto de las letanías hasta que la procesión salía de la muralla de la ciudad.

El itinerario fijado por la mencionada Consueta sale del barrio de la Almudaina para pasar por delante de la iglesia de Santa Eulalia, precedida antes de un cementerio, cruzaba el mercadillo de hortalizas que allí había y continuaba por la Peletería de entonces y el matadero, que debía hallarse cerca de la plaza del Coll, hasta alcanzar la iglesia de Sant Antoni de Padua. Después de las ceremonias que tenían lugar en aquel punto extramuros (sermón incluido) la procesión entraba ordenadamente por la Porta Pintada embocando la calle de San Miguel, la Argenteria y por la calle dels Pintors venía a parar al castillo de la Almudaina entrando de nuevo en la catedral, donde se disolvía.

Conviene especificar para entrar en el meollo de la piedad de aquella época que la procesión había sido precedida de una misa en la catedral y que luego al hallarse en la calle de San Miguel, en la parroquia de este nombre, se iba celebrando otra misa cuya elevación se procuraba hacer coincidir con el paso de la presidencia de la procesión: ¡ tanta importancia se concedía a la contemplación de las especies eucarísticas en la Edad Media! Por otra parte, por fuentes diferentes sabemos que los jurados también oían misa por su cuenta aquel día, al menos en el siglo XV, en su capilla de Sant Andreu sita en el propio Ayuntamiento⁵⁸.

Los cantos que se seguían después de las letanías, según dijimos, eran las antífonas *Salve Regina* y *Ave María stella* mientras se caminaba extramuros entre las dos puertas. Por fin se entonaba el *Te Deum* a la altura de la Porta Pintada o de Santa Margarita. En la catedral se acababa cantando de nuevo la antífona mariana de la *Salve*.

Respecto de la concurrencia del pueblo en la solemnidad poseemos únicamente indicadores de la importancia de la misma en alguna orden por la cual a fin de facilitar la venida de la gente de la payesía se trasladan las elecciones municipales de las villas al día de San Joan Bautista (27 de diciembre) desde 1407 pues que las fechas anteriores de Año Nuevo o cercanías podían perjudicar a la celebración de la capital⁵⁹. Quizás la resonancia de la fiesta del estandart en la Edad Media sea el mejor índice de la importancia que llegó al alcanzar si bien no poseemos noticias precisas como en el caso de las primeras fiestas del Angel Custodio, a primeros del siglo XV, en que consta que la concurrencia era tal que no permitía apenas el paso de los entremeses procesionales⁶⁰.

⁵⁸ Cfr. nuestro doc. 8.

Por lo que hace a la predicación, no se ha conservado al parecer ningún sermón medieval sobre el tema. El predicador era pagado por el Ayuntamiento, al menos desde la mitad del siglo XIV. A menudo vemos que se procuraba buscar una persona de formación teológica universitaria. Así se habla del *frare batxaler de Sant Francesc* alguna vez (1443)⁶¹, otra de *mestre Guells* (1442)⁶² que era el abad del monasterio de monjes blancos de la Real. No poseemos en general otra fuente que los pocos libros de cuentas conservados para saber de esta predicación en la Mallorca medieval. Otra cosa es, como decimos, el siglo XVI, en el que existen anotaciones en la Crónica manuscrita de fra Marsili que nos enumeran bastantes predicadores del Estandart de la ciudad bajos los Austrias⁶³.

Pero de la evolución y decadencia de la fiesta bajo los Austrias y Borbones y de sus posteriores reviviscencias es preciso hablar por menudo en otra ocasión. Con la debida documentación por delante. No en balde se trata de una importante fiesta europea, al trascender el ámbito regional de la Corona de Aragón.

⁵⁹ Cfr. nuestro doc. 6.

⁶⁰ Testimonio del notario Salzet recogido en G. LLOMPART, *El Angel Custodio en los reinos de la Corona de Aragón. Un estudio iconográfico*, «Boletín de la Cámara Oficial de Comercio de Palma de Mallorca», núm. 673 (1971), 147-188.

⁶¹ Cfr. nuestro doc. 9.

⁶² Cfr. nuestro doc. 8.

⁶³ Cfr. nota 11.

* Debo agradecer la ayuda dispensada por el archivero diocesano Dr. Juan Rosselló y por el joven historiador Ramón Rosselló Vaquer.

APENDICE DOCUMENTAL

1

Partida de gastos para la fiesta del Estandart en 1331

Dimecres, 30-12-1332

Item pagam an G. Juglar e an Batlesa e an G. Ermengau tots juglars del senyor rey a cascun V s. monta...XV s.

Item pagam an G. Miyleres, traginer, per XVIII somades de carrig qui aportà a ops de la professon, a II s., III d. la somada, monta II l., II s.

Dijous, 31-12-1332

Item pagam an Harenós e a son companyon trompadors qui tromparen lo jorn de la professon davan l'estandart...V s.

Item pagam an March e son companyon qui tromparen aquel jorn...V s.

Item pagam an Forques e a son companyon qui tromparen aquel jorn...V s.

Item pagam an Guayta trompeta per tocar l'anafil... II s., VI d.

Item pagam a II taballés qui tocaren los taballs...V s.

Item pagam a un hom qui portava les tabals...V s.

Item pagam a dues tamors cascun ab lur flahuta... V s.

Item pagam a VII saigs per gordar la plassa aquel jorn... VII s.

Item per gitar fems del carrer de Sen Miquel IIII homens... IIII s.

Item pagam a V homens per estendre e per portar lo carig e qui ajudaren als bancs i a totes cozes cascun I s., ... V s.

Item costaren los bancs de portar e tornar a la casa... III s., VI d.

Item costa d'escombrar la plassa de Sant Andreu... VI d.

Item costa que donam a beure als trompadors... I s., IIII d.

Item costaren II ciris que cascun any donen los jurats a Sent Silvestre e a Senta Coloma qui pezaren XV l.e miga, a rahon de III s. la l... II l., VI s., VI d.

Item costa I juglar de viula lo jorn de la professon...

Item costa I juglar qui tocha dues flahutes lo dit jorn...

Item pagam an Johan, macip del sequier, per II jorns qui guardà l'aygua que no fos enuig a la professon... II s.

Item pagam a I juglar qui tocha la dousayna lo jorn de la professon... II s., VI d.

ADM. Manual de rebudes a dades [dels jurats de Mallorques] 1332, MSL-252. ff. 4243.

Gabriel Llompart

2

Acompañamiento extraordinario del año del hambre (1374) al Estandart, gastos de representación del «estandarder» y trofeo anual del juego de ballesta.

Item avem' pagat an Simó Carreres e Pere Marsol e son per preu de hun anap d'argent, lo qual cascun any es acostumat de donar per la universitat' al hoffici qui acompaña lo standardt lo jorn de Sent Silvestre e de Santa Coloma e per so com en l'any present es stat ordonat per la gran necessitat qui es en lo regna que cascun hoffici dege donar X persones per acompanyar lo dit estandart e lo dit anap es stat donat per hordinació del nobla senyor governador als damunt anomanarts, per so que molts jovens qui son en lo regna pusquen continuar l'axarcici de la balesta, sia continuat, axí com en temps passat es acostumat. E donans albarà o apoque en poder den Jacme de Tordera, notari de Malorques, feta a XVIII daembre de l'any MCCCLXXIII ... X 1.

Llibre de clavariat de l'Universitat de Mallorca (1374) ADM Ms. 54 (G. F. 2) f. 96.

Item avem pegat an Johan de Portell, jurat en l'any present de la ciutat de Málorqués e son per les masions que deu fer per portar l'astandart lo jorn de Sant Silvestre e de Santa Coloma, segons que tots anys es acostumat. E donans albarà e apocha, en poder den Jacme de Tordera, notari de Malorques, feta a XXIII noembre de l'any MCCCCLXXIII... XXX 1.
Ibid. f. 94.

3

Pregón del lugarteniente real para que el gremio de herreros acompañe al estandarte real en la fiesta del año 1387.

Ciutat de Mallorca, 15-11-1387

Ara hojats que mana lo honorable mossen Francesh Ca Garriga veus portant de general governador en lo Regne de Mallorques que tot farrer, argenter e tota altra persona que sia de lur caixa, lo die de Sant Silvestre e Santa Coloma sien apareyllats de acompanyar, axí com es acostumat lo panoner qui aportarà lo estandart reyal.

E acò sots pena de XXV lliures al fisch del senyor rey applicadores.

ARM. AH-410 (Pregons 1385-1392), f. 33.

4

Designación del gremio de sastres para el acompañamiento del Estandart en 1425

Quod sartores forenses veniant pro festo del Standart.

En Ramon Ça Fortesa, cavaller etc., als amats tots i sengles batles en les parroquies foranes constiuhits als quals les presents pervendran o a scs lochtinents, salut i dilectió.

«La festa de l'estandart [d'Aragó]»

Com, segons ordinació daquen feta e us i costum de lonch temps ensà aprovats, cascun any en lo dia de Sant Silvestra i de Santa Coloma, lo qual [es] lo darrer dia de desembre, lo jurat pus jova dels dos ciutedans jurats sia tangut traure i portar, per certs carrers de la ciutat de Mallorques, lo benaventurat i vensador senyal de Aragó, appellat lo standardt, en memoria de tan gloriosa i asenyallada jornada que fou lo dia dels dits sants, en lo qual dia la ylla de Mallorques fou victoriosament conquistada i tolta de mans de moros enemics de santa fe catholica i subiugada à la dita santa fe catholica per lo molt gloriós i de recordable memoria lo senyor rey en Jacme rey d'Aragó.

E segons la dita ordinació, us e costum, lo honrat en Jacme de Caulelles, ciutadà de Mallorques, pus jove jurat dels dits dos jurats ciutadans, sia tengut de portar lo dit standart en la festa de Sent Silvestre i de Santa Coloma, acompanyat del offici dels sastres de la ciutat i ylla de Mallorques, lo qual offici segons ordinació daquen feta es tengut acompanyar la dite jornada lo dit honrat en Jacme de Caulelles portant lo dit standart.

E sia necessari i reunable, per major solemnitat de la dita benaventurada jornada, que los sartres habitants en los vostres batlius sian demanats i convidats en la dita festa.

Emperamor d'açò, a suplicació a nos feta per los honrats jurats de la ciutat i regne de Mallorques, a vosaltres i cascun de vos dehim i manam, sots pena de XXV lliures al fisch reyal applicadores que, vistes les presents, fassats manament cascun en son batliu, sots la dita pena, a tots los sartres qui son en vostres parroquies, qui no sien conversos, que lo dit dia de Sent Silvestri i Santa Coloma primer vinent sien en la ciutat de Mallorques per acompanyar lo dit standart ab los altres sartres de la dita ciutat de Mallorques.

E que entre tant, d'ací a la dita festa, se sien aparellats i arresats als mils que puxen de vestedures i altres arresaments pertanyents i covinents a la dita festa.

Dels quals manaments com per cascun de vosaltres fest seran, nos testificats per vostres respostes al preu de les presents continuades.

Dat en Mallorques, a XV dies de desembre del any de la Nativitat, mil CCCC XXV.

ARM, LC 103, f. 150.

Designación del gremio de pelaires para el acompañamiento del Estandart en 1428

Que los perayres de la part forana.

En Palay Unís, cavaller etc., als amats tots e sengles batles en les parroquies foranes constituïts als que les presents pervendran o a llurs lochtinents, salut e dilectió.

Com, segons ordinació daquen feta e us e costum de lonch temps ensà aprovats, cascun any lo die de Sent Silvestres e Senta Coloma, lo qual es lo darrer die de desembra, lo jurat pus jove dels dos ciutadans jurats sia tengut traure e portar, per certs carrers de la ciutat de Mallorques, lo

Gabriel Llompart

beneventurat e vensedor senyal d'Aragó, appellat vulgarment lo standart, en memoria de tan gloriosa e assenyalade jornade que fou lo dit die dels dits sants, en lo qual la ylla de Mallorca fou victoriosament conquistade e tolta de mans de moros, enemichs de la santa fe catholica, per lo molt gloriós e de recordable memoria lo senyor rey en Jacme, rey d'Aragó.

E, segons la dita ordinació, us e costum, lo honrat en Pere Net, ciutadà de Mallorca, pus jove jurat dels dits dos jurats ciutadans, sia tengut de portar lo dit standart en la dita festa de Sent Silvestre e Senta Coloma, acompanyat del offici dels perayres de la ciutat e ylla de Mallorca, lo qual offici segons ordinació daquen feta es tengut acompanyar la dite jornada lo dit honrat en Pere Net portant lo dit standart.

E sia necessari e rahonable, per maior solemnitat de la dita benaventurade jornade, que los perayres habitants en vostres batlius sien demenats e convidats en la dita festa. Emperamor d'açò, a supplicació a nos feta per los honrats jurats de la ciutat e regne de Mallorca, a vosaltres e cascun de vosaltres dehim e manam, sots pena de XXV lliures al fisch del senyor rey applicadores, que vistes les presents fassats manament cascun en son batliu, sots la dita pena, a tots los perayres qui habiten en vostres parroquies, que lo dit die de Sent Silvestre e Senta Coloma, primerament sien en la ciutat de Mallorca per acompanyar lo dit standart ab los altres perayres de la dita ciutat de Mallorca, e que, entre tant dassí a la dita festa, se sien aparellats e arresats als mils que pusquen de vestedures e altres arresaments pertenyents e covinets a la dite festa.

Dels quals manaments com per cascun de vosaltres fest seran, nos certificats per vostres respostes al peu de les presents continuades.

Dat en Mallorca, a XXVIII d'octubre del any MCOCCXXVIII,
Pelay Unís.

«Fuit triplicata predicta littera»

ARM, LC 103 (1424-1429), ff. 236-236 v.

6

Orden de cambio de fecha de las elecciones en los municipios para favorecer la asistencia del pueblo a la fiesta del Estandart (1407)

En Roger de Muncade, etc., als amats los batles, jurats i consallers de les parròquias foranes qui ara son e qui per temps seràn i als lochtinents dels dits batles als quals les presents pervendrán, salut i dilectió.

Com los honrats jurats de Mallorca i los sindichs de les dites parròquias foranes hagen a nos suplicat que, per major sollemnicació de la festa del Astantard [sic], quis fa cascún any lo jorn de la festa de Sant Silvestre i Santa Coloma, que sarà disapte primer vinent, en memòria com semblant jorn lo Regne de Mallorca fo pres de mans de pagans anamichs de la santa fe cathòlica, e per so que los habitadors de las dites parròquias foranes de la dita festa, que volguessen a vos manar que le alecció quis fa dels jurats de vostres parròquias cascún any an la festa de Ninou, o als uns dies abans o après, segons custuma de les dites parròquias, se faes lo die de Sant Johan Evangeliste prop vinent, i d'aquí anant cascún any semblant die. E nos

«*La festa de l'estandart [d'Arago]*»

assò los haïam atorgat, sens preiudici de les franqueses, privilegis i bonas coses en fer les dites eleccions atorgades o acustumades, per tant a vos i a cascún de vosaltres, dehim i manam que les dites eleccions de jurats fassats lo die de la festa de Sant Johan prop vinent i d'aquí anant cascún any lo dit jorn, car nos per la rahó demunt dita axí lo haïam provehit.

Dat en Mallorques, a XXIIII dies desembre l'any MCCCCVII.

Lo Governador.

ARM, AH, AGC-1 (1404-1407), f. 226.

7

Partida de gastos de la fiesta de l'Estandart de 1441

Item doní a II de janer [1442] a nan P. Mestra, qui portà II letra a sertes parròquias per fer vanir tots los juglàs per la festa del astandart, qui aporta... IIII s.

Item doní lo dit jorn a nan Berthomeu Palliser, per dues nits que vatllà al payró per gordar algunes coses, vuyt s.

Item doní lo dit jorn a quatre homens que logaram per fer belles les carreres allà hon l'estandard devia passar, quatorse sous.

Item doní als bastaxos lo dit jorn, qui aportaren los banchs e la trona al payró i tornar a son loch, per tot tretza sous.

Item doní a nan Bernat Lanteres qui aportà I letra a Lumajor i altres parròquias per fer vanir tots los juglàs, vint s.

Item doní a nan Gabriel Torres, sebater, per dos jorns que treballà en portar los paraments dels cavales i cavallers qui surtirán al estandard i anar pres l'estandarder i saguit aquell, per tot deu s. Fo a III de janer.

Item doní lo dit jorn a N'Antoni Costa, per encortinar i desencortinar les cortines, per dues jornades... VI s.

Item doní lo dit jorn a nan Bernat Pasqual per I ll. de candeles de seu i claus d'encortinar que comprà... II s., VIII d.

Item doní lo dit jorn per loguer de dues bisties que ls verguers loguaren per anar davant los honorables jurats... VIII s.

Item doní lo dit jorn a nan Julià Nagre, per quatre jornals que feu feyna en ascurar la placa de la cort i agranar i enjunchar lo jorn del standard i aporta alcunes (coses) nasarias, per tot... XVI s.

Item per loguer que paguí lo dit jorn d'una pella i portadores, per tot, dos s.

Item doní a nan Bernat Fals, per el i per sos companyons, los quals treballaran en matra les cordes alles torres e metra lo panó i hagué aquell cent s... V l.

Item doní lo dit jorn a N'Anthoni Sallamó i a sos companyons qui lansaran lo carig per los lochs hon devia pasar l'estandard, per tot I l., XIII s.

Item doní lo dit jorn a I moro den Bachó qui tocha los tebals lo jorn del standard, quatre s.

Item doní al catiu den Parets, pallisser, qui tocha I^a cornamusa, tres s.

Gabriel Llompарт

Item doní a nan Sebastià Huguet i Pere Poquet, trompatés, qui anaran davant l'estandart, per raó d'un jorn i mit (?), dues l., quinza s.

Item doní a XIII de janer a nan Guillem Caulelles, per raó de dues bisties qui loguaran per el i per en Jordi Puntó, lo jorn del standard, per acompanyar los honorables jurats i mes li doní tres s. per fer ascurar lo payró, per tot... XI s.

Item doní a XV de janer a n'Anthoni Laneres, traginer, per divuyt somades de carig i dues de murta qui aportà per rahó del standard, que muntà per tot III l., XIII s.

Item doní lo dit jorn a nan Guels, trompador de Lumajor, per el e per sos companys, qui foren set, so es: quatre trompes, a raó de quinze s. cascún, i tres caramalés, a raó de deu s. per cascún, ... llll l., X s.

Item doní lo dit jorn a nan Pere Carbonel, trompador d'Incha, per el i per sos companys, dues l. deu s.

Item doní lo dit jorn, per la dita festa del estandard a nan Jullia Godal, per el i per I caramaler, vint i sinch s.

Item lo dit jorn a Antoni Farer, trompador e Johan Crespí, tamorer... I l., V s.

Item doní, lo dit jorn, a nen Bernat Collel, per el e per sos companys, per rahó d'un jorn i mig qui sonaren per la dita festa, tres l., quinza s.

Item doní, a XV de janer, a nan Ramón trompador per el i per sos companys, per hun jorn i mig qui sonaran per la dita festa, tres l., quinza s.

Item doní, lo dit jorn, a mossen Pere Soller, prevera, per dues mises qui dix als honorables jurats, so es lo jorn del standard i lo sandamà, sinch s.

Item doní, lo dit jorn, a nan Bernat Fels que li costaren per sos treballs que feu ab los marinés la jornada ques trech l'estandard, quatorze s. (ff. 12v-13).

Item doní, a XXVIII de mag, a frara Pasqual Pi, per raó del sermó que feu alla festa del standard, tres l. (f. 16).

Item doní, a II de janer any de MCCCCXXXII, a nan Peres Mestra per I letra que aportà a serta part de fora que tots los juglars hich fosan per la festa del estandard, X s. (f. 21).

ADM. Llibre de les missions menudes de l'Universitat de Mallorca (1440-1446). Ms. 124.

8

Partida de gastos de la fiesta de l'Estandard de 1442

Item doní, a III de janer, any dit [1443], a nan Bernat Pasqual per encortinar i desencortinar les cortines lo jorn del standard i claus, per tot... III s., VI d.

Item doní, lo dit jorn, per VI homens que logaren per scurar les portes de Sent Anthoni i la Porta Pintada e per los lochs on devia pasar la professó del standard, a raó de IIII s. cascún, ... I l., IIII s.

Item doní, lo dit jorn, a dos homens qui scuraren la plasa de la cort, a raó de IIII s... VIII s.

«La festa de l'estandart [d'Arago]»

Item paguí lo dit jorn per lo loguer de una portadora... I s.

Item doní a nan Bernat Pasqual, verguer, per I lliura de candeles de seu, qui serviran la nit del standart per lensar lo carig... I s.

Item li doní, al dit jorn, al dit Bernat Pasqual, per que feu adobar la massa d'argent qui aporta, de los dits honrats jurats.

Item doní, per manament dels honrats jurats, als ministrés qui sonaren lo jorn de la profassó del standart davant los honrats jurats, tres ll.

Item paguí, lo dit jorn, de dos parels de trompes largues qui sonaren en la dita profassó, sinch ll.

Item paguí lo dit jorn de un parey de trompatés per la dita rahó... I l.

Item paguí, lo dit jorn, per divuyt somades de carrig per la dita festa tres ll., tres s.

Item paguí, lo dit jorn, per dues somades de murta per la dita, a raó deu s... X s.

Item paguí, lo dit jorn, a X homens qui lansaren lo carig per les enconrades hon davia pasar la professó, raó de III s. cascún... I l., X s.

Item doní lo dit jorn als bastaxos qui aportaren los banchs i la trona al payró i tornar a son loch... XIII s.

Item doní a mossen P. Soller, prevera, per I missa que dix, als honrats jurats, lo jorn del astandart, tres s.

Item doní, a XIII de janer a mestra Guels, abat de la Reyal, qui preychà al peyró... vint s. (f. 23v-25).

ADM. Llibre de les missions menudes de l'Universitat de Mallorca (1440-1446), Ms. 124.

9

Partida de gastos de la fiesta de l'Estandart de 1443

Item doní [1444] a nan Marsol, pintor, per reparar las mantas dels cavals en que se treu l'astandart. Fou damunt dita gornada... X s. (f. 32r.).

Primo doní a nan Bernat Pasqual per I ll. da quandeles da seu qui sarviran a lansar lo carix lo gorn da l'astandart... I s., IIII d.

Mes doní a quatra catius per ascurar la porta da Sant Anthoni e lo payró... XVI s.

Item doní diluns a IIII quatus, per scurar la cort... XVI s.

Mes per una pera que materan al forat da Sant Antoni del portal... X s.

Mes per cals e lo mestra e un asclau, es tot... V s.

Mes per loguer d'un asa e un asclau per tirar la tera... VI s.

Mes qui fiu fer per l'onrat an Guillem da Pachs qui trech l'astandart huns guants e mitga grosa da tiretas... XV s.

Mes per port dal paraments dals cavals e la sella qui porta fins a casa lo damunt dit... II s.

Mes doní als senyors de la nau den Pere Dasplà ministrés qui tocan davant los gurats... III l.

Mes lo dit jorn doní a mestra Jaques e son companyó, ministrés... I l., X s.

Gabriel Llompарт

Mes doní a tres trompetes da la dita nau dit gorn qui anaren ab lo governador ab una partida dals jurats... III l. (f. 32 v.).

Mes doní a nan Ramón trompador ab siquart II l., X s.

Mes doní a nan Bernat Coll e Visens Sastra ab siquarts... II l., X s.

Mes per loguer da tres bestias per cavalcar tres trompetas... XII s.

Mes doní a nan Johan Vals, caramaler... X s.

Mes doní a nan Johan Pons, tamorer... X s.

Mes doní a nan Toni Guells, trompador... XV s.

Mes doní a nan Pere Piquornell, trompador... XV s.

Mes doní a nan Julià Guoday, trompador... XV s.

Mes doní a nan Lorens Ganovart, trompador... XV s.

Mes doní a nan Bartomeu Canyelles, trompador... XV s.

Mes doní a nan Nicholau Armanguol, caramaler... X s.

Mes doní a nan Arnau Gayà, caramaler... X s.

Mes doní a nan Lorens Paliser, trompador... XV s.

Mes a I da ganer, per la festa da l'astandart, a nan Bernat Antich, trompador... XV s.

Mes a nan Johan Figuera, trompador... XV s.

Mes a nan Toni, Morer, tamorer... X s.

Mes a nan Jauma Darder, caramaler... X s.

Mes a nan Pere Barsaló, trompador... XV s.

Mes a nan Pere Garona, trompador... XV s.

Mes a nan Galí, taballer... X s.

Mes a nan Toni Varger, trompador... XV s.

Mes a nan Johan Pera, caramaler... X s.

Mes a nan Gabriel Canet, tamorer... X s.

Mes a nan Giamó Mates, trompador... XV s.

Mes a nan Miquel Axamana, trompador... XV s.

Mes a nan Xarif, moro, qui toqua dos taballs... X s.

Mes a nan Loro, traginer, e sos companyons a I da ganer, per XVIII somades de carix e dues da murta... III l., IIII s. (f. 32 v.).

Mes doní a nan Bernat Fels, mariner, a I da ganer, per ell e sos companyons qui materan las cordas e balsos en las tores per on davia pasar l'astandart, ab l'abauratga, es tot VI l.

Mes doní a deu omens qui astangeran lo carix e la murta... I l.

Mes doní a nan Gilem Gaules, per sos trabals axí de dia com da nits, per raó da l'astandart... VI s.

Mes pagí als bastaxos qui aportaren le trona al payró e tornar an son loch... XIII s.

Mes a dos cap de guaytas qui stigeran a guordar los banchs al payró que no si asigés nagú, X s.

Mes doní dit gorn a nan Bernat Pasqual per curtinar davant la sala e claus per la dita festa da l'astandart... III s., X d.

Mes doní lo dit jorn a nan Bernat Pasqual per fer metre lo banch nou dels jurats e tornar a Sent Andreu e (...) banch al payró e tornar... I s., III d. (f. 33 v.).

«La festa de l'estandart [d'Arago]»

Item mes lo dit dia (I de febrer) y any, per manament dels honorables jurats al frara batxaler de Sant Francesch qui feu lo sermó del standart, duas l. (f. 34).

Item doní a XVI de desembre a nan Bartomeu Lorens, sartre, hun dels panonés del astandart, per el e per son companyó... XXV l. (f. 39).

Item doní a XVIII de desembre a nan Pau Sabet, per raó de metra la xàrcia en les tores de Sent Anthoni per pendre l'astandart... V l. (f. 39 v.).

ADM. Llibre de les missions menudes de l'Universitat de Mallorca (1440-1446),

10

Partida de gastos de la fiesta del Estandart de 1444

Item doní lo dit jorn (VII de janer 1445) an Antoni de Gracia per guordà los banchs lo jorn del Astandart.

Item doní lo dit jorn a nan Bernat Pasqual, verguer, per encortinar i desencortinar per dos jorns les cortines... I s.

Item per claus que comprà... I s., VIII d.

Item per port del cobribanch de la Seu i tornar... I s.

Item doní al dit Bernat per fer traure los banchs les dites jornades... VIII d.

Item doní al dit Bernat per fer traure los banchs davant Sent Andreu... I s.

Item doní a tres homens qui agranaren lo payró per la dita festa... X s., VI d.

Item doní lo dit jorn a nan Julià Negra, per tres jornals entra lo payró i la plasa de la cort(...) XIII s.

Item doní lo dit jorn al dit Julià per loguer de palles i sanayes i homes... II s.

Item doní lo desudit jorn a I moro den Vaquer qui lavà I quarter de catiu qui estava alla porta de Sent Anthoni... III s.

Item doní lo dit jorn per port de la trona i banchs al payró i tornar a son loch... III s.

Item doní lo dit jorn a nan Bernat Colel i Antoni Veerger, trompadós, qui sonaren alla festa del astandart... I l., X s.

Item doní lo dit jorn a nan Bernat Sen Just, tamorer, i Pere Faragut, caramaler... I l.

Item doní lo dit jorn a nan Johan Vaguer e Johan Aterger, trompadós... I l., X s.

Item doní lo dit jorn a nan Visens Sart i Antoni Simó, trompadós... I l., X s.

Item doní lo dit jorn a N'Antoni Domingo, tamorer, i a nan Ladó, caramaler... I l.

Item doní a nan Bernat Tonet, tamorer, i Jacme Galmés, caramaler, i N'Antoni Gerau, tamorer, raó de X s... I l., X s.

Item doní a nan Miquel Xamana e Bernat Antich, trompadós... I l., X s.

Item doní a nan Moner i nan Darder, tamorés... I l.

Item doní a nan Jacme Robí, trompador... XV s.

Item doní a nan Baltasar, caramaller, i Antoni Campaner, tamorer... I l.

Item doní a N'Antoni Guels i Pere Picornel, trompadós... I l., X s.

Gabriel Llompарт

- Ítem doní a nan Nicholau Armangol i Joan Pos (?)... I l.
Item doní a nan Lorens Palliser, trompador... XV s.
Item doní a nan Toni Lobera, Andreu Sent Johan, trompadós... I l., X s.
Item doní a nan Jullia Godoy, trompador... XV s.
Item doní a nan... i nan Mateu Figera, trompadós... XV s.
Item doní a nan Bartomeu Tayells, trompador... X s.
Item doní a nan Toni, Isern, tamorer... X s.
Item doní a nan Blay Orasper (?), caramaller... X s.
Item doní a nan... Palmer, trompador... XV s.
Item doní a nan... Saragosa, caramaller... X s.
Item doní nan Bernat Para, caramaller... X s.
Item doní lo dit jorn a nan Johan Para, caramaller... X s.
Item doní a mestre Cigues, ministrer... XV s.
Item doní a son companyó, ministrer... XV s.
Item doní a nan Guillem, trompeta... XV s.
Item doní a nan Joan Mari, trompeta... XV s.
Item doní a nan Jordi Armadans, trompeta... XV s.
Item doní a XII homens qui lansaran la murta i lo carig per los lochs
hon havia passar la profasó, raó de III s. cascún... I l., XV s.
Item doní a N'Anthoni Laneres, traginer, per XVIII somades de carig, qui
aportaren per la dita festa a raó de IIII s. la somade ... III l., XII s.
Item mes los doní lo dit per dues somades de murta... XII s. (f. 40-41).

*Llibre de les missions menudes de l'Universitat de Mallorca (1440-1446),
Ms. 124.*